

田徑比賽 Athletics Competition

主辦：
Organiser



銀贊助：
Silver Sponsor



1. 比賽日期、時間和地點 Date, Time and Venue of Competition

日期 Date		時間 Time	地點 Venue
比賽日期 Date of Competition	2020 年 9 月 6 日 (星期日) 6 September 2020 (Sunday)	上午 9 時至下午 7 時 9:00 am – 7:00 pm	馬鞍山運動場 Ma On Shan Sports Ground
後補日期 Fallback Date	2020 年 9 月 20 日 (星期日) 20 September 2020 (Sunday)		

2. 參賽資格
Eligibility
- ： (1) 歡迎有興趣的機構以機構／政府部門的名義參加。
Interested organisations in the name of organisation or the government departments are welcome to take part in the competition.
- (2) 參賽者必須年滿 15 歲，並須在有關比賽截止遞交參賽者資料日期前，已連續為參賽機構工作最少 4 星期，每星期工作最少 18 小時，而且在整段比賽期間一直受僱於該機構。
A participant shall be 15 years of age who has been working continuously for the participating organisation for at least 4 weeks and at least 18 hours per week before the deadline for submission of participants' particulars for the respective competitions, and is employed by the same organisation throughout the competition period.
- (3) 參賽者在整個運動會期間只可代表 1 間機構參賽。
A participant shall represent only 1 organisation throughout the Games.
- (4) 大會保留拒絕任何參賽者參賽的權利。
The Organiser reserves the right to forbid any participant from taking part in the competition.

3. 組別
Grouping
- ： 甲組 - 在香港僱用 300 名或以上員工的機構
Group A - Organisations with 300 or more employees in Hong Kong
乙組 - 在香港僱用 300 名以下員工的機構
Group B - Organisations with less than 300 employees in Hong Kong
丙組 - 政府部門（僱員人數不限）
Group C - Government Departments (no restriction on the number of employees)

4. 分組
Division
- ： (1) 男子先進組（35 歲或以上[△]）
Men's Masters (age 35 or above [△])
(2) 男子公開組
Men's Open
(3) 女子公開組
Women's Open
[△]計至比賽當天
[△]Aged up to the dates of the competitions

5. 項目及分組 :

Event and Division

分組 Division		男子先進組 Men's Masters	男子公開組 Men's Open	女子公開組 Women's Open
項目 Event				
徑賽項目 Tracks Event	100 米(m)	✓	✓	✓
	200 米(m)	✓	✓	✓
	400 米(m)	✓	✓	✓
	800 米(m)	✓	✓	✓
	1500 米(m)	✓	✓	✓
田賽項目 Field Event	跳高 High Jump	✓	✓	✓
	跳遠 Long Jump	✓	✓	✓
	鉛球 Shot Put	7.26 千克 (kg)	7.26 千克 (kg)	4 千克 (kg)
	標槍 Javelin	800 克 (g)	800 克 (g)	600 克 (g)
	鐵餅 Discus	2 千克 (kg)	2 千克 (kg)	1 千克 (kg)
隊際接力 項目 Team Relay Event	4 x 100 米 (m) 接力 Relay	✓	✓	✓
	4 x 400 米 (m) 接力 Relay	✓	✓	✓

6. 名額 : 700 人
Quota 700 persons

7. 費用 : 每間機構 300 元正
Fees \$300/each organisation

8. 賽制 Format
- 截止報名後，如有任何組別／比賽項目少於兩人／隊報名，該組別／比賽項目將會取消。
If the number of participant/team enrolled in any group/event is less than two after the enrolment deadline, the group/event will be cancelled.
 - 截止報名後，如田徑比賽的總報名人數／隊數不足總名額的一半，大會有權取消整個比賽項目。
If the total number of participants/teams in the Athletics Competition is less than half of the overall quota after the end of the enrolment period, the Organiser has the right to cancel the competition event as a whole.
 - 每名參賽者只可選報一個分組。
Each participant may only enter one division.
 - 在同一分組中的每項個人項目，每間機構可填報最多 6 名參賽者，而在同一分組中的每個隊際接力項目，每間機構只可填報 1 隊參賽隊伍。
Each organisation may nominate a maximum of 6 participants in each individual event and only 1 team in each team relay event for the same division.
 - 每名參賽者可同時參加個人及隊際接力項目。
Each participant may enroll simultaneously in both individual events and team relay event.
 - 每名參賽者可填報最多 3 個個人項目（兩田一徑或兩徑一田），隊際接力項目除外。
Apart from the team relay events, each participant may enroll in a maximum of three individual events (two field events and one track event or two track events and one field event).
 - 隊際接力項目的隊員必須屬同一分組，每隊可填報最多 6 名參賽者。
Members in team relay events must belong to the same division. Each team may nominate a maximum of 6 participants.
 - 如某項賽事的參賽者只有 8 人（8 隊）或以下，則只舉行決賽。
If there are only 8 participants (8 teams) or less in an event, only the final will be held.

- (9) 徑賽項目 400 米、800 米和 1500 米均不設初賽。所有名次以分組完成時間計算。100 米和 200 米初賽最佳時間的 8 名參賽者進入決賽。如初賽參賽者的時間相同，則以抽籤方式決定何人進入決賽。

For track events, no preliminary round will be held for 400m, 800m and 1500m event, the final ranking will be determined by the finishing times. For 100m and 200m events, the 8 participants with the best results achieved will be qualified for the finals. In case of same time being achieved in the preliminaries, selection of the participants for the finals will be determined by balloting.

- (10) 除跳高外，初賽試擲或試跳次數會視乎報名人數而決定，以當日宣布為準。最佳成績的前 8 名進入決賽再試擲或試跳。初賽及決賽成績亦計算在內。大會有權決定各田賽項目的首試標準，不設初賽，名次則以最佳成績作決定。

Apart from high jump, the numbers of times of trial throw or jump in the preliminary rounds will be determined by the number of participants enrolling in the event and subject to the announcements made on the event day. Eight participants with the best results achieved will be qualified for the final in which trial throw or jump will be held again. The results achieved in the preliminary rounds and the final will be counted. The Organiser has the right to set the standard of the first trial of all field events and without preliminary rounds. The ranking will be determined by the best results achieved by the participants.

- (11) 如比賽當日只得一名參賽者／一隊參賽隊伍出席該項比賽，該賽事仍會照常舉行，該參賽者／參賽隊伍仍可獲取有關獎項。

If there is only one participant/team attend in a particular event on the competition day, that event will still be held and the award be presented to the participant/team.

9. 獎勵 Awards

- : 各組別的每個項目均設冠、亞、季及殿軍獎。(各得獎者／得獎隊伍必須參與最少一場賽事方可獲得獎項。)

另外，大會特設每組團體總冠軍獎盃，頒予在各項比賽中累積得分最高的機構。有關計分方法和詳情，請瀏覽以下網頁：

<http://corporategames.lcsd.gov.hk/tc/cg/2020/score.html>

Prizes will be awarded to the Champion, 1st runner-up, 2nd runner-up and 3rd runner-up of each event in the respective group. (The winner/winning team must play in at least one match in order to be awarded any prize.)

An overall championship trophy will be awarded to the organisation accumulating the highest points from all events for each group. For the scoring method and details, please browse the following webpage:

<http://corporategames.lcsd.gov.hk/en/cg/2020/score.html>

10. 賽規 Rules

- : (1) 參賽者必須按照大會編定的報到時間親自攜同附有相片的有效身分證明文件（正本）到大會「報到處」報到及領取號碼布。如參賽者無法出示證件或被發現身份不符，一律不准出賽。遲到者則會視作自動棄權論，已繳交的報名費概不退還。

Participants shall report to the Registration Counter and collect the number clothes in the presence of valid photo-bearing identity document (the original) for verification of identity. Any participant who fails to produce his/her valid identity document or whose identity is not found to be matched will not be allowed to participate in the competition. Latecomers will be regarded as having withdrawn from the event. There shall be no refund of the entry fees already paid.

- (2) 如有參賽者／參賽隊伍違反規則或有不良行為而影響賽事，大會有權取消其個人／有關隊伍的參賽資格，所得成績亦會作廢。

Any participant/team who violates the regulations or has any misconduct which might affect the competition, the Organiser has the right to disqualify him/her/the team from the competition and the results he/she/the team has achieved will be cancelled.

- (3) 按國際田聯競賽規則第 162.8 條，凡偷跑的參賽者將會即時被取消比賽資格。

According to Rule 162.8 of the IAAF Competition Rules, the participants who make a false start shall be disqualified from the competition immediately.

- (4) 所有接力項目參賽者，交棒時均不可穿上手套或將某種物料塗在手部。而在交棒過程中，如有參賽者於接棒區外交接棒，均作違規論，該隊的參賽資格將會被取消。

For any relay events, participants are not permitted to wear gloves or apply substances on their hands when doing the take-over. During the course of take-over, if a participant takes or hands over the baton outside the take-over zone, he/she will be regarded as violating the regulations and his/her team will be disqualified from the event.

- (5) 凡田賽項目參賽者，均需在裁判員喚名後起計 1 分鐘內完成動作，無故延誤試跳或試擲，則作 1 次失敗論。

For all field events, participants should complete the action within one minute from the time the referee announces their names. A participant who unreasonably delays in making a trial renders himself/herself liable to have that trial recorded as a failure.

- (6) 若遇田賽及徑賽同時舉行時，參賽者須先向其參加的田賽項目當值裁判報到，待徑賽項目比賽後，立即返回田賽項目的比賽場地安排作賽。參賽者不得要求補回已失去的試跳或試擲機會，如上述項目賽事在參賽者返回前已經結束，該參賽者的比賽機會亦將自動取消。

If the track and field events are held at the same time, the participant should first report to the referee on duty for the field event in which he/she participates. Immediately upon the completion of the track event, he/she should go back to the competition area where the field event is held so that arrangements will be made for him/her to start the competition. The participant should not ask for any trial jump or throw that he/she has missed. If the event finishes before the participant comes back, he/she will automatically lose the chance to take part in the event.

- (7) 如參賽者在最後召集時仍未到達指定地點報到，則作棄權論。

If the participant fails to turn up at the specified location upon the final marshal, he/she will be deemed to have forfeited his / her right of participation.

- (8) 除本章程明文規定外，其餘均依照香港業餘田徑總會的現行比賽規則辦理。Unless explicitly stated in this prospectus, all rules and regulations will follow those presently adopted by the Hong Kong Amateur Athletic Association.

11. 裝備 Equipment

- : (1) 各參賽者請穿着合適的運動服裝作賽。

All participants should put on proper sportswear.

- (2) 接力項目的參賽者必須穿上同色同款的上衣。

Members in team relay events must wear shirts of same color and design.

- (3) 參賽者只准穿著不超過 6 毫米長的鈍角釘鞋或膠底運動鞋出賽。

Participants are only permitted to wear blunt spikes shoes (with the spikes not more than 6 mm in length) or rubber-soled sports shoes during the competition.

- (4) 參賽者必須佩戴大會於比賽當日派發的號碼布，否則不准參加比賽。參賽者必須利用扣針把號碼布的四個角緊扣於胸前容易看見的位置，跑手號碼向外，切勿被遮擋，以便工作人員辨認，否則大會將保留取消其參賽資格之權利。大會不設即場補領安排，已邀交的報名費概不退還。

Participants shall wear the number cloths provided by the Organiser on the competition day, otherwise they will not be permitted to participate in the competition. Participants should put their number clothes on their chest clearly visible at all time during the race to enable race officials to identify their numbers easily. Otherwise, the Organiser reserves the right to disqualify the participants concerned. No replacement will be provided by the Organiser for any lost of number cloth. There shall be no refund of the entry fees already paid.

- (5) 所有投擲器材須由賽會提供，參賽者不可使用私人器材參與比賽。至於起步器方面，賽會可提供予有需要的參賽者，惟參賽者須自行安排人手於起跑後／使用後盡快移走起步器。

All throwing instruments should be provided by the Organiser. Participants should not use their own instruments in the competition. Starting blocks may be provided by the Organiser to participants in need. However, the participant must make his/her own arrangements to remove the starting block after the start/use immediately.

12. 職員／參賽者須知
Notes to Staff /
Participants

- (1) 成功報名的參賽機構須於 2019 年 12 月 27 日（星期五）或之前於辦公時間內將抬頭為「香港特別行政區政府」的劃線支票（期票恕不接納）寄回或交回康樂及文化事務署大型活動組（地址：新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓），以辦理報名手續，並請按以下日期將「參賽者資料」，以及「年滿十八歲的參賽者聲明」及／或「未滿十八歲的參賽者聲明」寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至該組：

- 2020 年 7 月 22 日（星期三）或之前交回「參賽者資料」
- 2020 年 7 月 29 日（星期三）或之前交回「年滿十八歲的參賽者聲明」及／或「未滿十八歲的參賽者聲明」

The successfully enrolled organisations should make crossed cheques (Post-dated cheque is not accepted) payable to “The Government of the Hong Kong Special Administrative Region” and submit the cheques in person or by post to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories) on or before 27 December 2019 (Friday). They should also return the Particulars of Participants, and “Declaration by Participants aged 18 or above” and/or “Declaration by Participants aged below 18”, by post, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to the section according to the deadlines below:

- Submission of Particulars of Participants on or before 22 July 2020 (Wednesday)
- Submission of “Declaration by Participants aged 18 or above” and/or “Declaration by Participants aged below 18” on or before 29 July 2020 (Wednesday)

- (2) 於 2020 年 8 月 12 日（星期三）後，所有參賽隊伍均不得更改參賽者名單。如有參賽者受傷或辭職，而有關機構欲更改參賽者名單，便須提出書面申請，並提交受傷參賽者的醫生證明書或有關機構認可的證明，大會才會因應個別情況作出考慮。

Any change of participant list is not allowed after 12 August 2020 (Wednesday). In case of injury or resignation of any participant, application for change of participant list will only be considered on a case by case basis provided that the application is made in a written form and attached with the medical certificate(s) of the injured person(s) or approved document issued by the organisation.

- (3) 每隊須填報一名年滿 18 歲的領隊／教練。

Each team should submit one team leader/coach aged 18 or above.

- (4) 如發現機構呈交的參賽者資料與參賽者身份證上的資料不符，大會有權取消其參賽資格。

The Organiser reserves the right to disqualify a participant if there is any discrepancy between personal information shown on his/her identity document and those submitted by his/her organisation.

13. 裁判
Referee

- : 各場比賽的執法工作由合資格裁判擔任，各參賽者須服從裁判的判決。
Judges of all matches will be served by qualified referees. All participants should abide by their decisions.

14. 上訴
Appeal

- : 大會不設上訴，所有賽果以裁判最後判決為準。
No appeal will be accepted. The referees' decision on the competition results shall be final.

15. 惡劣天氣安排
Increment Weather
Arrangement

- : (1) 如在比賽當日，第一輪賽事報到時間前兩小時或比賽途中天文台已發出 8 號熱帶氣旋警告信號預警；或 8 號或以上熱帶氣旋警告信號、紅色或黑色暴雨警告信號仍然生效，該日賽事即告取消。大會稍後會通知各參賽者相應安排。

If a Pre-No. 8 Special Announcement has been issued, or Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above or Red or Black Rainstorm Warning Signal is still in force 2 hours before the reporting time for the first round of the matches or during the matches on the match day, all matches on that day will be cancelled. The Organiser will notify the participants of the corresponding arrangements separately in due course.

- (2) 如環境保護署於比賽當日公布的空氣質素健康指數為 7 級或以上，有關比賽安排如下：

When the “Air Quality Health Index (AQHI) of 7 or above” has been issued by the Environmental Protection Department on the competition day, the arrangement of the competition as at below:

「高」健康風險級別（空氣質素健康指數：7）

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。心臟病或呼吸系統疾病患者在參與體育活動前應諮詢醫生意見，在體能活動期間應多作歇息。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參賽者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“High” health risk category (AQHI of 7)

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly are advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. Participants with existing heart or respiratory illnesses should also seek advice from a medical doctor before participating in sports activities and take more breaks during physical activities. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「甚高」健康風險級別（空氣質素健康指數：8 至 10）

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。一般市民應**減少**戶外體力消耗，以及**減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參賽者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“Very High” health risk category (AQHI of 8-10)

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce** outdoor physical exertion, and to **reduce** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

「嚴重」健康風險級別（空氣質素健康指數：10+）

比賽如期舉行。環境保護署呼籲心臟病或呼吸系統疾病患者（如冠狀心臟病和其他心血管疾病、哮喘及慢性阻礙氣管疾病，包括慢性支氣管炎和肺氣腫）、兒童和長者應**避免**戶外體力消耗，以及**避免**在戶外逗留，特別在交通繁忙地方。一般市民應**盡量減少**戶外體力消耗，以及**盡量減少**在戶外逗留的時間，特別在交通繁忙地方。由於空氣污染對不同人士的影響不一，如參賽者有疑問或感到不適，應徵詢醫生的意見。

“Serious” health risk category (AQHI Exceeding 10)

Competition will be held as scheduled. Environmental Protection Department advises those with existing heart or respiratory illnesses (such as coronary heart disease and other cardiovascular diseases, asthma and chronic obstructive airways diseases including chronic bronchitis and emphysema), children and the elderly to **avoid** outdoor physical exertion, and to **avoid** staying outdoors, especially in areas with heavy traffic. The general public is advised to **reduce to the minimum** outdoor physical exertion, and to **reduce to the minimum** the time of their stay outdoors, especially in areas with heavy traffic. As the health effects on individuals may vary, participants should seek advice from a medical doctor if they are in doubt or feel uncomfortable.

16. 改期
Changing the Date
of Competition

- : (1) 若因特殊情形，大會有權改期作賽或另作編排，如在比賽中發生特殊情況，繼續舉行與否得由當場裁判或大會全權決定，參賽者不得異議。
The Organiser reserves the right to postpone any match or make any alternative arrangements under special circumstances. Should anything unforeseeable happen during a match, the referee on the spot or the Organiser will decide whether the match should continue or not and participants shall not raise objection.
- (2) 大會不接受參賽隊伍提議的改期申請。
No application for changing the date of any match from a participating team is accepted.

17. 附則
Remarks

- : (1) 「僱員」的定義為該僱員須在比賽截止遞交參賽者資料日期前，已連續為參賽機構工作最少 4 星期，每星期工作最少 18 小時，而且在整段比賽期間一直受僱於該機構。
The definition of “Employee” — An employee who has been working continuously for the participating organisation for at least 4 weeks and at least 18 hours per week before the deadline for submission of participants’ particulars for the competition, and is employed by the same organisation throughout the competition period.
- (2) 參賽者必須任職於有關機構為「僱員」及年滿 15 歲。
A participant shall be an employee of the participating organisation and 15 years of age.
- (3) 為確保參賽者為參賽機構的僱員，大會在收到參賽者資料後，有權要求參賽機構於 5 個工作天內提交證明文件，例如有效的「僱傭合約」及強制性公積金供款紀錄，以證明參賽者為該機構的現職僱員。如未能提供有關文件，該機構於相關比賽的參賽資格會被取消，已繳交的報名費概不退還。
To ensure all the participants are employees of the participating organisations, upon receipt of the participants’ particulars, the Organiser reserves the right to request the participating organisation to produce documents such as valid “Employment Contract” and pay-record of Mandatory Provident Fund (MPF) within 5 working days to prove that the participants are existing employees of the organisation. The organisation failing to produce such documents will be disqualified from the concerned competition and there shall be no refund of the entry fees already paid.

- (4) 如大會發現任何參賽者在比賽期間並非參賽機構的僱員，該機構於相關比賽的參賽資格及所得成績會被取消。如任何機構觸犯此規則多於 1 次，其參與「工商機構運動會 2020」的資格及全部參賽項目所得成績一律取消。已繳交的報名費概不退還。大會有權要求該機構交還已領取的獎盃及獎牌。
If it is found that any participant is not an employee of the participating organisation during the competition, the organisation will be disqualified from the concerned competition with its results obtained cancelled. An organisation breaches this rule more than once will be disqualified from the Corporate Games 2020 with all its results obtained from all the events cancelled. There shall be no refund of the entry fees already paid. The Organiser reserves the right to request the organisation to return the trophies and medals received.
- (5) 參賽者必須遵守比賽場地內的各項守則及大會的各項宣布。
Participants shall comply all the rules and regulations prescribed by the competition venue and the announcements of the Organiser.
- (6) 大會保留權利拒絕讓違反以上規則的機構參加日後的工商機構運動會。
The Organiser reserves the right to refuse participation of any organisation in breach of the above rules in the Corporate Games in future.
- (7) 大會有權把比賽成績及相片向外公布。
The Organiser has the right to release the result and photos of the competition to the public.
- (8) 本章程如有未盡善處，大會保留日後修改的權利。
If there is any inadequacy in this prospectus, the Organiser reserves the right to amend in the future.

18. 查詢電話
Enquiries

: 2601 7673

辦公時間

星期一至五上午 9 時至下午 6 時

(下午 1 時至 2 時午膳)

星期六、日和公眾假期休息

Office Hours

9:00 am to 6:00 pm from Monday to Friday

(Lunch Hour: 1:00 pm to 2:00 pm)

Closed on Saturdays, Sundays and public holidays

田徑比賽 – 參賽者資料

Athletics Competition – Particulars of Participants

(大會編號 Official No. _____)

機構名稱

Name of Organisation

機構地址

Address of Organisation

領隊／教練／聯絡人姓名

Name of Team Leader / Coach / Contact Person

電話 (日)

Telephone No. (Day)

(夜)

(Night)

傳真號碼

Fax No.

電郵地址*

E-mail Address*

手提電話號碼

Mobile Phone No.

*運動會的資料會以電郵傳送 Information on the Games will be sent via e-mail

備註 Remarks :

1. 在同一分組中的每項個人項目，每間機構可填報最多 6 名參賽者，而在同一分組中的每個隊際接力項目，每間機構只可填報一隊參賽隊伍。
Each organisation may nominate a maximum of 6 participants in each individual event and only one team in each team relay event for the same division.
2. 每名參賽者可填報最多三項個人項目（兩田一徑或兩徑一田），隊際接力項目除外。
Apart from the team relay events, each participant may enroll in a maximum of three individual events (two field events and one track event or two track events and one field event).
3. 隊際接力項目的隊員必須屬同一分組，每隊可填報最多 6 名參賽者。
Members in team relay events must belong to the same division. Each team may nominate a maximum of 6 participants.
4. 所有參賽者或其家長／監護人必須在 2020 年 7 月 29 日（星期三）或之前填妥「年滿十八歲的參賽者聲明」及／或「未滿十八歲的參賽者聲明」，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。如任何參賽者未能簽署及遞交有關聲明，大會有權取消其參賽資格。
All participants or their parents/guardians must sign the “Declaration by Participants aged 18 or above” and/or “Declaration by Participants aged below 18” and return it by post, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to Major Events Section, 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories on or before 29 July 2020 (Wednesday). If any participant fails to submit the declaration, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.
5. 你提供的資料，只作康樂及文化事務署舉辦的康體活動包括工商機構運動會報名事宜、統計、日後聯絡及活動意見調查之用，並只限獲康文署授權人員方可查閱有關資料作前述目的之用。
The information you have provided will only be used for the purposes of enrolment of recreation and sports activities including Corporate Games organised by the Leisure and Cultural Services Department, compilation of statistics, future contact purpose and opinion survey. Only the staff authorised by the Leisure and Cultural Services Department will be given access to the information for aforesaid purposes.
6. 如欲更正或查閱你在本表格上填寫的個人資料，請致電 2601 7673 與康樂及文化事務署大型活動組職員聯絡。
Please contact the staff of the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department at 2601 7673 if you wish to request correction of or access to the personal data provided in this form.
7. 你必須在本表格內及有關的聲明書提供所需的個人資料，如你未能清楚提供所需的個人資料，報名恕不受理。
You should fill in the personal data in this form and in the declaration. If you do not provide the required personal data, your application will not be entertained.
8. 有關本賽事的章程、賽程、比賽成績和其他賽事資料等，均會在大會網頁公布。
The prospectus, schedules, results of the competition and other information relating to the competition will be announced through the Organiser’s website.

田徑比賽 – 參賽者資料

Athletics Competition – Particulars of Participants

參賽組別# : 甲／乙／丙 Group to be entered# Group A / B / C				分組 : 男子先進組 Division Men's Masters													
#請將不適用者刪去 Please delete as appropriate																	
編號 No.	參賽者姓名 Name of Participants (須與身份證明文件相同) (Should be the same as the one shown on the identity document)		年齡組別 Age Group 請用英文字母表示 Please indicate with a letter code		身份證明 文件號碼 ☆ Identity Document No. ☆	請用✓表示參加項目 Please ✓ the event(s) to be entered											
	中文 Chinese	英文 English	A=15-19 B=20-24 C=25-29 D=30-34 E=35-39	F=40-44 G=45-49 H=50-54 I=55-59 J=60 或以上 or above		徑項 Track Events					田項 Field Events					隊際 接力 Team Relay	
						100 米 (m)	200 米 (m)	400 米 (m)	800 米 (m)	1500 米 (m)	跳高 High Jump	跳遠 Long Jump	鉛球 Shot Put	標槍 Javelin	鐵餅 Discus	4x100 米 (m)	4x400 米 (m)
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	

☆ 請填寫香港身份證號碼的英文字首及首 4 個數字 (例如: A1234 / XD1234) 或護照號碼的首 6 個數字 (例如: 123456)。

Please indicate the beginning letter(s) and the first 4 digits of the Hong Kong Identity Card Numbers (e.g. A1234 / XD1234) or the first 6 digits of the passport numbers (e.g. 123456).

田徑比賽 – 參賽者資料 Athletics Competition – Particulars of Participants

參賽組別# : 甲／乙／丙 Group to be entered# Group A / B / C				分組 : 男子公開組 Division Men's Open													
# 請將不適用者刪去 Please delete as appropriate																	
編號 No.	參賽者姓名 Name of Participants (須與身份證明文件相同) (Should be the same as the one shown on the identity document)		年齡組別 Age Group 請用英文字母表示 Please indicate with a letter code		身份證明 文件號碼 ☆ Identity Document No. ☆	請用✓表示參加項目 Please ✓ the event(s) to be entered											
	中文 Chinese	英文 English	A=15-19 B=20-24 C=25-29 D=30-34 E=35-39	F=40-44 G=45-49 H=50-54 I=55-59 J=60 或以上 or above		徑項 Track Events					田項 Field Events					隊際 接力 Team Relay	
						100 米 (m)	200 米 (m)	400 米 (m)	800 米 (m)	1500 米 (m)	跳高 High Jump	跳遠 Long Jump	鉛球 Shot Put	標槍 Javelin	鐵餅 Discus	4x100 米 (m)	4x400 米 (m)
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	

☆ 請填寫香港身份證號碼的英文字首及首 4 個數字（例如: A1234 / XD1234）或護照號碼的首 6 個數字（例如: 123456）。

Please indicate the beginning letter(s) and the first 4 digits of the Hong Kong Identity Card Numbers (e.g. A1234 / XD1234) or the first 6 digits of the passport numbers (e.g. 123456).



田徑比賽 – 參賽者資料

Athletics Competition – Particulars of Participants

參賽組別# : 甲 / 乙 / 丙 Group to be entered# Group A / B / C					分組 : 女子公開組 Division Women's Open												
#請將不適用者刪去 Please delete as appropriate																	
編號 No.	參賽者姓名 Name of Participants (須與身份證明文件相同) (Should be the same as the one shown on the identity document)		年齡組別 Age Group 請用英文字母表示 Please indicate with a letter code		身份證明 文件號碼 Identity Document No.	請用✓表示參加項目 Please ✓ the event(s) to be entered											
	中文 Chinese	英文 English	A=15-19 B=20-24 C=25-29 D=30-34 E=35-39	F=40-44 G=45-49 H=50-54 I=55-59 J=60 或以上 or above		徑項 Track Events					田項 Field Events					隊際 接力 Team Relay	
						100 米 (m)	200 米 (m)	400 米 (m)	800 米 (m)	1500 米 (m)	跳高 High Jump	跳遠 Long Jump	鉛球 Shot Put	標槍 Javelin	鐵餅 Discus	4x100 米 (m)	4x400 米 (m)
1																	
2																	
3																	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
10																	
11																	
12																	

☆ 請填寫香港身份證號碼的英文字首及首 4 個數字 (例如: A1234 / XD1234) 或護照號碼的首 6 個數字 (例如: 123456)。

Please indicate the beginning letter(s) and the first 4 digits of the Hong Kong Identity Card Numbers (e.g. A1234 / XD1234) or the first 6 digits of the passport numbers (e.g. 123456).

機構領隊／教練聲明：

Declaration by Team Leader/Coach of the Organisation

本人聲明 I declare that:

- (1) 上述填報的所有參賽者資料均全部屬實。
All the particulars of the participants provided above are true and correct.
- (2) 上述填報的所有參賽者均屬本機構僱員。
All the participants listed above are the employees of this organisation.
- (3) 上述填報的所有十八歲以下的參賽者均已獲其家長／監護人或經其家長／監護人授權者同意才參加上述活動。
All the participants aged under 18 listed above have obtained the consent of their parent/guardian or the person authorised by their parent/guardian to participate in the above activity.

機構印章 Chop of Organisation

領隊／教練簽署：_____
Signature of Team Leader/Coach

日期：_____
Date

請於 2020 年 7 月 22 日（星期三）或之前將此表格寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。

Please return this form by post, in person or by fax (Fax: 2634 0786) to Major Events Section, 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories on or before 22 July 2020 (Wednesday).



田徑比賽 – 年滿十八歲的參賽者聲明
Athletics Competition – Declaration by Participants aged 18 or above

比賽項目：工商機構運動會 2020 – 田徑比賽
Competition Event Corporate Games 2020 – Athletics Competition
機構名稱：大會編號：_____
Organisation Name Official No. _____
參賽組別#：甲／乙／丙 組
Group to be entered# Group A／B／C
分組#：男子先進組／男子公開組／女子公開組
Division# Men's Master/Men's Open/Women's Open
#請將不適用者刪去
Please delete as appropriate

所有年滿十八歲的參賽者必須在 2020 年 7 月 29 日（星期三）或之前簽署本聲明，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。如任何參賽者未能簽署及遞交本聲明，大會將取消其參賽資格。

All participants aged 18 or above must sign this form and return it by post, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786) on or before 29 July 2020 (Wednesday). If any participant fails to submit this form, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.

我聲明 I declare that :

- 我已詳細閱讀比賽章程及同意遵守其訂明的規則及規例。如因本人疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。
I have studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss if the cause of the loss is due to my own negligence or omission of any information I should provide in the enrolment form.
- 我在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。我明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，我及所屬的參賽隊伍將會被即時取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。
All the information provided in the enrolment form by me is true and correct and I am eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. I understand that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the whole team and I will be immediately disqualified with all our results cancelled.
- 我願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於出賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件（正本）交大會查閱，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。
I agree to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. I also agree to submit my valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before playing in a match. I understand that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.
- 我健康及體能良好，適宜參加是次比賽。
I am healthy and physically fit to participate in the above activity.
- 我知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。
I know that any false declaration will render this enrolment null and void.

我已詳細閱讀和明白以上聲明，並在下方簽署作實：

I have studied through and understood the above declaration and I sign below for confirmation.

編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date	編號 No.	參賽者姓名 Name of Participant	參賽者簽署 Signature of Participant	日期 Date
1.				11.			
2.				12.			
3.				13.			
4.				14.			
5.				15.			
6.				16.			
7.				17.			
8.				18.			
9.				19.			
10.				20.			

(如有需要可自行影印本表格 Photocopy of this form is allowed if required)



田徑比賽 – 未滿十八歲的參賽者聲明
Athletics Competition – Declaration by Participants aged below 18

(必須由家長或年滿十八歲的監護人簽署)
(must be signed by parents or guardians aged 18 or above)

比賽項目：	工商機構運動會 2020 – 田徑比賽	
Competition Event	Corporate Games 2020 – Athletics Competition	
機構名稱：		大會編號：
Organisation Name		Official No. _____
參賽組別#：	甲／乙／丙 組	
Group to be entered#	Group A／B／C	
參賽#：	男子公開組／女子公開組	#請將不適用者刪去
Division#	Men's Open/Women's Open	# Please delete as appropriate

所有未滿十八歲的參賽者必須在 2020 年 7 月 29 日（星期三）或之前由家長或監護人簽署本聲明，並寄回、交回或傳真（傳真號碼：2634 0786）至新界沙田排頭街 1 至 3 號康樂及文化事務署總部 2 樓康樂及文化事務署大型活動組。如任何參賽者未能簽署及遞交本聲明，大會將取消其參賽資格。

The parents/guardians of participants aged below 18 must sign this form and return it by post, in person or by fax to the Major Events Section of the Leisure and Cultural Services Department (Address: 2/F, Leisure and Cultural Services Headquarters, 1-3 Pai Tau Street, Sha Tin, New Territories; Fax no.: 2634 0786) on or before 29 July 2020 (Wednesday). If any participant fails to submit this form, the Organiser reserves the right to disqualify him/her from participating in the competition.

參賽者家長或年滿十八歲的監護人聲明：

Declaration by Parent or Guardian (aged 18 or above) of Participant

我聲明 I declare that :

1. _____（參賽者姓名）已詳細閱讀比賽章程及同意遵守其訂明的規則及規例。如因參賽者疏忽或漏報申請表格的資料而導致任何損失，大會無須負責。
The participant, _____ (name of participant), has studied the competition prospectus and agreed to abide by the rules and regulations stated therein. The Organiser shall not be liable for any loss if the cause of the loss is due to the participant's own negligence or omission of any information he/she should provide in the enrolment form.
2. 參賽者在報名表格內所填報的資料全部屬實，並符合大會所訂的參賽資格。參賽者明白，若有虛報資料或填報資料與事實不符，參賽者及所屬的參賽隊伍將會被即時取消所有參賽資格，所得成績亦告作廢。
All the information provided in the enrolment form by the participant is true and correct and he/she is eligible for the competition according to the rules set by the Organiser. I understand that if false information is provided or if the information entered is not in accordance with the facts, the participant and the whole team will be immediately disqualified with all their results cancelled.
3. 參賽者願意遵守大會規則進行比賽及服從裁判判決，並於出賽前親自攜同附有相片的有效身份證明文件（正本）交大會查閱，如有不符合規則，一律取消出賽資格，並不得換人補上。
The participant agrees to comply with the competition rules and abide by the decisions of the referees. He/she also agrees to submit his/her valid photo-bearing identity document (the original) for checking by the Organiser before playing in a match. The participant understands that failure to comply with this rule will result in disqualification and no replacement of athletes will be allowed.
4. 參賽者健康及體能良好，適宜參加是次比賽。
The participant is healthy and physically fit to participate in the above activity.
5. 參賽者知道任何虛假聲明會導致此報名資格失效。
The participant knows that any false declaration will render this enrolment null and void.

家長或監護人姓名

簽署

日期

Name of Parent / Guardian : _____

Signature : _____

Date : _____

(如有需要可自行影印本表格 Photocopy of this form is allowed if required)